

Sewe ɲa wi yen na para ZHONASI wi senre na Sewe wi nawa senre

Ki sewe ɲa wi yen na para ɲaɲa ɲa pàa pye na yinri Amitayi wi pinambyo Zhonasi wo senre na (1.1). Zhonasi wila pye Yenɲele yon senre yofɔ wa Izirayeli tara, ko la pye na kee yeɛ cɛnme kolotaanri (800) yeri sannɪ pe sa Zhezu wi se. Ki sanga wi ni Asiri tara fenne poro pàa pye malingboonlo gbɔɔlo ma fanɲga ta laga tara ti ni. Pàa pe fɔ jɛɲɛ. Pe cagboɔ pàa pye naga yinri Ninive. Pe tipewe pi kala na, pe kala li sila Izirayeli woolo pe ndanla.

Sewe wi yen naga yeɛ yeun paa yeɛ ɲa na we Fɔ wila Zhonasi wi tun wa Asiri tara, wa Ninive cagboɔ ki ni. Wila wi tun wi saga yo leele pe kan fɔ ɲa pe yen na piin kii yon, pe kanɲga pege yaga, nakoma wi yaa pe le jɔɔɔ. Eɛn fɔ, a Zhonasi wɪ si je we Fɔ wi tunɲo ki na, nɛɛ fee na kee lege kɛɛ ka yeɛ na wa kɔɔje wi na, ko la pye ki ye laga ɲa kila naga wi na ko ni. Eɛn fɔ, mbe ta mbe Zhonasi wi ɲgbanga wi songɔɔ, Yenɲele làa tifelingboɔ ka yirige, a kila gbɔɔn wa kɔɔje wi ni, a pè suu wɔ maa wa wa tonmɔ pi ni. A Yenɲele li si mbene gbeɓene la torogo, a li pan maa yoli ma saa wi tuguru wa tawara ti na, wa kɔɔje wi konɲo na (1-2). Ko punɲo na, a wɪ si kari wa Ninive mbe sa Yenɲele li kiti konkala li yo leele pe kan. Naa ca woolo

pàa kaa wi senyoro ti logo, a pè si yere ki yerewe mbe pe tangalomo pi kannga. Kì pye ma, a we Fò wì suu jaterere wi kannga ma yo wì se jologo nga wi mbaa wa leele pe na ki wa pe na naa (3.1-10). A kì si Zhonasi wi nawa pi ngban, katugu we Fò wi sila yenle mbe jologo wa Ninive ca fenne pe na (4). A we Fò wì sigi yege naga Zhonasi wi na, fò wi daga mbaa wi juguye pe yinriwe taa, na paga pe kapere ti jèn mberi yaga we; fò tanga woro wi yeri wi nawa ngban. Kì sèwè ña wi yèn naga nari we na fò leele pe ni fuun pe yèn ma Yennele li ndanla; na paga yenle mbe pe kapere ti jèn mberi yaga, li ma pe kala yaga.

Pungo na, Zhezu wi sanga wi na, naa Zhufuye yekele pàa pan maa yenri ma yo wi kafonno la pye wigi naga pe na, fò pa wi tunngo kì yiri wa Yennele li yeri, we Fò Zhezu wila pe yon sogo ma pe nawa to Zhonasi kala lo ni. Wila pe pye fò: Yege nga na Zhonasi Wila yonlo taanri naa yembine taanri pye wa mbene gbebene li nawa, ki pyelomo nungba pi na fun, ña Yennele lè wò leele pe yèn naa singi, wi yaa ka yonlo taanri naa yembine taanri pye wa fanga ki ni, mbe si jèn mbe yèn mbe yiri wa kunwo pi ni (Mati 12.38-40; 16.4; Luki 11.29).

Sewè wi yèn ma koonlo yege nga na

Yennele làa Zhonasi wi yeri, a wila fee li yege

1

Zhonasi wila wi kapege ki jèn maga yaga, a
Yennele lùu sho mbene gbebene li kee 2

Zhonasi wila saa Yennele senre yo Ninive ca
fenne pe kan 3

Yennele làa Ninive ca fenne pe yinriwe ta, a

Zhonasi wì nawa ngban 4

Zhonasi wìla Yennɛlɛ li sɛnrɛ

ti kɛ

¹ Pilige ka, a Yawe Yennɛlɛ lì si para Amitayi pinambyɔ Zhonasi wi ni†,

² ma yo fɔ: «Yiri ma kari wa Ninive ki ni, Ninive cagbɔɔ ye, maga yo ki leele pe kan fɔ mi yaa pe le jɔlɔɔ, katugu pè pe ma gbɔn yɛɛ ɲga na, mīgi yan.»

³ Ɛɛn fɔ, a Zhonasi wì si yiri mbe fe Yawe Yennɛlɛ li tunɲɔ ki yɛɛ, mbe kari lege wa Tarisisi ca. Kì pye ma, a wì si kari wa Zhafa ca, wa kɔɔje wi yɔn na, mɛɛ saa tɔnmɔkɔrɔ gbɛɲge ka yan kila jaa mbaa kee wa Tarisisi. A wì suu cɛnsaga ki sara, mɛɛ ye wa tɔnmɔkɔrɔ gbɛɲge ki ni ma pinlɛ mbele pàa pye wa pe ni, mbe kari wa Tarisisi, mbe ta mbe fe Yawe Yennɛlɛ li tunɲɔ ki yɛɛ.

⁴ Kì kaa pye ma, a Yawe Yennɛlɛ lì si tifɛlɲgbɔɔ ka yirige wa kɔɔje wi go na. Tifɛlɛɛ kila gbɔɔ jɛɲɛ, fɔ a tɔnmɔkɔrɔ gbɛɲge kila jaa mbe kaari.

⁵ Tɔnmɔkɔrɔ gbɛɲge ki nawa tunmbyeele pe ni fuun pàa fyɛ fɔ jɛɲɛ, nɛɛ jɔrɔgi nɲɲba nɲɲba na pe yarisunndo ti yinri ti pe saga. A pè si tɔnmɔkɔrɔ gbɛɲge ki nawa tuguro ti wɔ mari wa wa kɔɔje wi ni, jango ki ta ki tifaga.

Ko sanga wo ni, Zhonasi wo la tigi wa tɔnmɔkɔrɔ gbɛɲge ki nɔɲɔna cɛnsaga ki ni, ma sinlɛ na wonlɔ fɔ jɛɲɛ.

† 1:1 1.1: 2 Wunlu 14.25

⁶ A tɔnmɔkɔrɔ gbɛnge fevenne pe to wì si fulo wa Zhonasi wì tanla maa yewe, ma yo fɔ: «Yingi maa piin na? Maa wɔnlɔ kɛ? Yiri mɔɔ yarisunngo ki yeri ki we saga! Kana ki mbe we yinriwe ta mbe ti waga ka ku.»

⁷ A tɔnmɔkɔrɔ gbɛnge ki nawa tunmbyeele pè si pe yɛɛ pye fɔ: «Ye ti we pɛtɛ gbɔn, we ta we ɲa wì ti, a ki kapege ki nɛɛ jaa mbe we ta wì jɛn.» A pè si pɛtɛ gbɔn, a pɛtɛ gbɔngo kɪ si Zhonasi wì wɔ.

⁸ Kona, a pè suu pye fɔ: «Mboro mà ti, a ki kapege ɲga ki nɛɛ we taa. Ki kala na, yaraga ɲga maa piin laga, ki yɛɛ yo we kan. Ma yiri se? Ma tara to yɛn titiin? Ambɛnɛ woo wì mboro?»

⁹ A wì si pe yɔn sogo ma yo fɔ: «Eburuye woo wì mi. Yawe Yɛnɲɛlɛ lo mɪ maa gbogo, naayeri Yɛnɲɛlɛ na lì kɔɔje wo naa tara ti da we.»

¹⁰ A wì si pe pye naa, ma yo wìla pye na fee Yawe Yɛnɲɛlɛ lì tunngo ki yɛɛ. A tɔnmɔkɔrɔ gbɛnge ki nawa tunmbyeele pè si fyɛ fɔ jɛnge, mɛɛ wì pye fɔ: «Yingi na, a mà si ko pye ma?»

¹¹ Tifɛlɛngbɔɔ kɪla pye na sɛregi na kee, kɪ kaa pye ma, a pè suu yewe ma yo fɔ: «Yingi we daga mbe pye ma na, tifɛlɛngbɔɔ kii ta ki yere?»

¹² A wì si pe yɔn sogo ma yo fɔ: «Yanla wɔ yanla wa wa kɔɔje wì nì, pa ki yaa yere. Migi jɛn ma yo muwì m̀ ti, a kɪ tifɛlɛngbɔɔ ɲga kɪ si ye ta.»

¹³ Ali mbege ta wìla ki yo ma, a tɔnmɔkɔrɔ gbɛnge ki nawa tunmbyeele pe nɛɛ ki ɲgbanga mbe kari tɔnmɔkɔrɔ gbɛnge ki nì wa kɔɔje wì kɔngo na tara ti na. Ɛɛn fɔ, pe sila ya, katugu tifɛlɛngbɔɔ kɪla pye na sɛregi na kee bere.

¹⁴ Kì kaa pye ma, a pè si Yawe Yennɛle li yenri ngbanga, ma yo fɔ: «Maga ka ti we ku ki nana na wi kala na. Maga ka бага we na mbe yo we lere gbo, na wii kala pye we na, katugu nga kɔɔn ndanla Yawe Yennɛle, ko mà pye.»

¹⁵ Kona, a pè si Zhonasi wi wɔ maa wa wa kɔɔje wi ni, a tifeɔngbɔgo kɔ si yere.

¹⁶ A pè si fyɛ fɔ jɛngɛ Yawe Yennɛle li yɛɛɛ, mɛɛ saraga wɔ li yeri, ma yɔn fɔɔɔlo kɔn li yeri mbaa tunngo piin li kan.

2

Zhonasi wi Yennɛle yenrɛwe we

¹ Ɛɛn fɔ, a Yawe Yennɛle li si mbɛnɛ gbegbenɛ la tun, a li saa Zhonasi wi yɔli. A Zhonasi wi si piliye taanri pye wa li nawa, ki yɔnlo naa ki yembine†.

² Ma Zhonasi wi ta wa mbɛnɛ li nawa, a wɔ si Yawe Yennɛle, wi Yennɛle le, li yenri

³ ma yo fɔ:
«E, Yawe Yennɛle, mbanla ta wa jɔɔɔgo ki ni,
mila gbele mɔɔ yeri, a màla yerege ki sho.
Wa nɔɔɔna, wa kuulo tara,
mila gbele mɔɔ yeri mala saga,
a màla gbelege ki logo.

⁴ Maa na wa wa nɔɔɔna,
wa kɔɔje wi latijugo ki ni.
Tonmo pila pye na yinrigi na tuun nala mari;
tonmo pila pye na tuun ngbanga na go na.

⁵ A mɔ sigi jate ma yo:
«Màla puro mala lali ma yɛɛ ni we Fɔ,

† 2:1 2.1: Mati 12.40

konaa ki ni fuun, mi yaa koon sherigo
gbogokpoyi ki yan naa.»

⁶ Tɔnmɔ pila toro na go na nala nii.

Kogɔje wila na tɔn pew.

Kogɔje wi nawa yan kila pye na migili na go ki
na.

⁷ Mɪla tigi fɔ wa yanwira ti nɔgo,

wa kuulo tara, a tilan yɔn tɔn mbe ta mbe koro
wa fɔ sanga pyew.

Ɛɛn fɔ, Yawe Yɛnɲɛɛ,

a mɪla yirige mala wɔ wa ki wetijugo ki ni
yinwege na.

⁸ Mɪla pye na kuun sanga ɲa ni,

na jatere wila pye ma na Yawe Yɛnɲɛɛ,

a na yɛnrɛwɛ pɪ gbɔn ma na wa ma sherigo
gbogɔ kpoyi ki ni.

⁹ Mbele pe maa yarisunndo ti gbogo, to nda ti se
ya kala yɔn,

pe ma je yinmɛ mba pɪ jɛn na pye pe woo pɪ na.

¹⁰ Ɛɛn fɔ, mi wo na, mi yaa yurugo kɔ mbɔɔn sɔn,
mbe saraga wɔ ma yeri.

Yɔn fɔgɔlɔ ɲgele mɪ kɔn ma yeri, mi yaa ka ke
tɔn.

Yawe Yɛnɲɛɛ, mboro ma yɛn shɔfɔ we.»

¹¹ Kona, a Yawe Yɛnɲɛɛ lɪ si para mbɛnɛ lɪ ni,
a lɪ si saa Zhonasi wi tuguru wa tawara ti na.

3

*Zhonasi wila kari wa Ninive
ma saa Yɛnɲɛɛ sɛnrɛ ti yo
leele pe kan*

¹ Yawe Yɛnɲɛɛ lɪ si para Zhonasi wi ni naa ki
shyɛn wogo na, ma yo fɔ:

² «Yiri ma kari wa Ninive cagbogo ki ni, ma sa tunngo nga mila kaan ma yeri ki yari leele pe kan.»

³ Kona, a Zhonasi wì si Yawe Yenɲele li senɛ ti logo, mɛɛ kari wa Ninive. Ki ca kila pye ma gbogo jɛɲɛ, fɔ pilige taanri tangala laa daga mbe tanga mbege pari mbe yiri wa ki kɛɛ nga na.

⁴ A Zhonasi wì sigi le ma yonlo nunɲba tangala tanga, naga yari leele pe kan na yuun fɔ: «Ki koro piliye nafa shyen, pa Ninive ca ki yaa tongo.»

⁵ A Ninive ca woolo pè si taga Yenɲele li senɛ ti na, mɛɛ yere ki yerewe ma yo lere nunɲba nunɲba pyew wi yɛɲɛ le, leele pe ni fuun, mbege le lelelele pe na saga wa piile pe na, pe jatere piriwen yariporo† lele pe yɛɛ na.

⁶ Naa Ninive ca wunlunana wila kaa ki wogo ki logo, a wì si yiri wa wi wunluwo jongo ki na, maa wunluwo yariporo ti wo mari tɛɛ, ma jatere piriwen yariporo le wi yɛɛ na, mɛɛ saa cɛn conro†.

⁷ Kona, a wì si tunngo torogo, a pège yari Ninive ca woolo pe kan ma yo fɔ: «Wunlunana wo naa wi legboolo pe ni, poro pège konɔ na li kan ma yo fɔ: «Leele paga ka yaraga ka kpɛ ka konaa yaayoro ti ni, nɛɛ to naa simbaala konaa sikaala pe ni, pee daga mbe ka nakoma mbe wo.

† 3:5 3.5: *Pe jatere piriwen yariporo le kapyege kayi nga Zhufuye paa pye na piin, a kila ki nari ma yo ki fɔ wuu yɛɛ tirige Yenɲele li yɛɛ na, maa kapere ti jɛn mari yaga.*

† 3:6 3.6: *Mɛɛ saa cɛn conro, kapyege kayi nga Zhufuye paa pye na piin, a kila ki nari ma yo ki fɔ wuu yɛɛ tirige Yenɲele li yɛɛ, maa kapere ti jɛn mari yaga.*

⁸ Jatere piriwen yariporo daga mbe pye leele pe na konaa yaayoro ti na. Lere pyew wi Yenhele li yenri ngbanga, pe je pe tangalomo pee po naa pe katijangara ti na, peri yaga.

⁹ Kana pa Yenhele li yaa li jatere wi kannga, mbeli nangbanwa gbɔɔ pi yerege, jango waga ka ku.> »

¹⁰ A Yenhele li si nga paa pye ki yan, konaa yege nga na paa je pe tangalomo pee pi na maa yaga we. Ki kaa pye ma, a li si pe yinriwe ta, li sila pe le jologo, paa yege nga na laa yo li yaa ki pye we†.

4

Zhonasi wi nangbanwa po naa Yenhele li yinriwe taga kala

¹ Eɛn fo, a ki wogo ki si Zhonasi wi mben fo jenge, a wi si nawa ngban.

² A wi si Yawe Yenhele li yenri ma yo: «Enheen! Yawe Yenhele, ko ma mila yo, sanga na ni mila pye wa we tara, ma yo ko ma yaa ka pye we? Ko ki ti mila fyeele mbe fe mbe kari wa Tarisisi. Mila ki jen ma yo ma yen Yenhele na li yen ndanlawe fo konaa yinriwe tafe, ma maa kala kunni ma yee ni, na kajege piin sanga pyew, ma yen ma gbegede sanga pyew mboon jatere wi kannga maga ka lere le jologo.

³ Yingo, Yawe Yenhele, na yaga mbe ku, katugu kunwo po mbonro na yeri yinwege ko na.»

⁴ A Yawe Yenhele li suu yewe ma yo fo: «Tanga ki yen ma yeri ma nawa ngban wi le?»

† 3:10 3.5-10: Mati 12.41; Luki 11.32

⁵ A Zhonasi wì si yiri wa ca nawa ma saa cén wa ki punḡo na, wa yonlo yirisaga yeri. Wila gbata kan wi yee kan ma cén wa wi nogo, na nga ki mbaa ka pye ca ki na ki singi mbege yan.

⁶ Kona, a Yawe Yenḡele lì si tombotigi tige ka pye, a kì fi ma yiri ma tonlo Zhonasi wi go na, ma yinme wa wi na, mbe ta mboo nawa pi yinḡi wi na. A Zhonasi wi nawa pì si yinḡi wi na jenge tombotigi tige ki kala na.

⁷ Een fo, ki goto lalaaga ki na, a Yenḡele lì si fyenge ka torogo, a kì pan ma to tombotigi tige ki na naga kaa; a tige kì si ku.

⁸ Naa yonlo kila kaa yiri, a Yenḡele lì si ti tifelege kà yiri wa yonlo yirisaga kee yeri na gboon ma weri. A yonlo ki nee Zhonasi wi yaa wa wi go ki na, fo a wi yee na jaa mbe wo. A wi nee wi kunwo po jaa ma sho fo: «Kunwo po mbonro na yeri yinwege ko na.»

⁹ A Yenḡele lì suu yewe ma yo fo: «Tanga ki yen ma yeri ma nawa ngban ki tombotigi tige nga ki kala na wi le?»

A Zhonasi wì sho fo: «Tanga yen na yeri mbe nawa ngban, mbe nawa ngban jenge mbaa ki jaa mbe ku.»

¹⁰ Kona, a Yawe Yenḡele lì sho fo: «Ki tombotigi tige nga, mee tunḡo pye ki kala na, mboro ma maga pye ki fi. Kì fi ma tonlo yembine nunḡba li ni, ki goto yembine mee ku, konaa ki ni fuun, ki yinriwe yen noo taa.

¹¹ A ma nee jaa mi wo ka ka Ninive cagbogo ki yinriwe ta, ko nga ki leele pè we lere waga cenme naa nafa (120 000) na we, ma pinle ki yaayoro

legere ti ni, poro mbele pee kajenge naa kapege
ki jen mbege wo ki ye ni we.»

**Bibulu Jinmiire ni
Sénoufo, Djimini: Bibulu Jinmiire ni Bible**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Djimini Senoufo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

a4863791-1c91-5f31-9a8f-034a18a2f8d8